

# Saint Ladislaus Parish



HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH - DECEMBER 27TH, 2020

ŚWIĘTEJ RODZINY JEZUSA, MARYI I JÓZEFA - 27 GRUDNIA 2020

**St. Ladislaus Parish:** 5345 W. Roscoe St.  
Chicago, IL 60641  
Tel. 773 725 2300  
Fax: 773 725 6042

**Pastor:** Rev. Tomasz Ludwicki SChr

**Associate Pastor:** Rev. Mateusz Szleger SChr

**Church address:** 3343 N. Long Ave.  
Chicago, IL 60641

**Bulletin Editor/Secretary:**

Mrs. Joanna Piech Banat

**Parish/Office Hours:** M, T, Th, F 9am - 2pm  
W 9am - 6pm

**Operations Director:** Ms. Monika Wawrzyniak

**Religious Education:** Mrs. Olga Kalata

**Bulletin Submissions:**

Due Friday by noon, two weeks prior to publication.  
Please call the parish office for holiday schedule.

**WWW.STLADISLAUSCHICAGO.ORG**

## NABOŻEŃSTWO I MSZA ŚW. NA POŻEGNANIE ROKU 2020

W ostatni dzień roku 2020 zapraszamy na nabożeństwo dziękczynno-przebłagalne o godz. 4.45pm, a następnie na dwujęzyczną Mszę św. o godz. 5.00pm.



### END OF YEAR DEVOTION AND HOLY MASS

On the last day of the year 2020, we invite you to a devotion of thanksgiving and reparation at 4.45pm, and then to the bilingual Holy Mass at 5.00pm.

## PIERWSZA SOBOTA MIESIĄCA STYCZNIA

Męska Grupa Różańcowa zaprasza na spotkanie w sobotę, 2 stycznia na Mszy św. o godz. 8.15am.



## OUR FINANCES - DECEMBER 13, 2020

Sunday Collection .....	\$5,134
On-line Donation through PayPal .....	\$570
Immaculate Conception .....	\$549
Retirement Fund for Religious .....	\$1,150

*Thank you for your continued support*

*during these challenging times!*

*Serdecznie Bóg zapłać!*

The financial information from December 20, 2020 was unavailable at the time of transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

## SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA

- ⇒ December 27 - Building Fund
- ⇒ 27 grudnia - Fundusz Remontowo-Budowlany
- ⇒ January 1 - Solemnity of Mary
- ⇒ 1 stycznia - Świętej Bożej Rodzicielki Maryi

## UROCZYSTOŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI MARYI - 1 STYCZNIA 2021

W pierwszy dzień Nowego Roku 2021 przypada uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki Maryi. Tego dnia katolik ma obowiązek uczestniczenia we Mszy św. 1 stycznia porządek Mszy św. będzie taki sam jak w niedziele, oprócz rannej Mszy o 7.30am, która nie będzie odprawiona.

### THE SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD

On the first day of the New Year 2021, we celebrate the solemnity of Mary, the Holy

Mother of God. It is a **holy day of obligation**.

On January 1st, the order of the Holy Masses will be the same as on Sundays, except for the morning Mass at 7.30am which will not be celebrated.



## RÓŻE RÓŻAŃCOWE



Róże Żywego Różańca swoje spotkanie modlitewne mają w niedzielę, **3 stycznia o godz. 6.00pm**.

Please note that parish office will be closed on December 31st and January 1st. Happy and Healthy New Year!

Biuro parafialne będzie nieczynne 31 grudnia oraz 1 stycznia. Szczęśliwego Nowego Roku!

HAPPY NEW YEAR  
2021

# Mass Intentions

## SATURDAY - DECEMBER 26

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
10:00am O ustanie pandemii koronawirusa  
5:00pm † Edna Dmuchowski  
† Dolores Nieciecki - *T. Kochanski*  
† Andre Piegat - 4th anniversary - *mom*

## SUNDAY - DECEMBER 27

- 7:30am O zdrowie dla Pawła  
Dziękczynna za otrzymane łaski dla Rodziny Janiny i Mariana - *Janina Kumon*  
Za dusze zmarłych z rodziny Pułłów i Kumon - *Janina Kumon*  
Za dusze †† Anny i Stefana Antczak o wieczny szczęśliwy odpoczynek - *Janina Kumon*  
O spokój duszy † Zofii Wójtowicz - *Halina Chmielowiec*  
† Piotr Grabowski - *brat Eugeniusz*  
† Helena Poliński - *brat Piotr*  
9:00am In memory of Mitchell J, Florence and Diane Zielinski - *Debbie & Mitchell K Zielinski*  
10:30am †† Juliusz Guzik, Bronisław Watycha - *rodzina*  
† Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*  
† Stanisław Borowski o wieczne zbaw. duszy - *rodzina*  
O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę M. B. Czesłoch. dla Józefa Kamińskiego i Roberta Małek  
Za parafian  
12:00pm † Jozef Lukasik, 9th anniversary - *Lukasik Family*  
1:30pm O ustanie pandemii koronawirusa  
7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## MONDAY - DECEMBER 28

- 8:15am Most needed soul in purgatory  
7:00pm † Edward Gazda - *Diane Gazda*

## TUESDAY - DECEMBER 29

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
7:00pm † Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*  
Za duszę † Stanisław Miesiarczyk w 2. rocznicę śmierci - *Barbara Jablonska*  
O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę M. B. Czesłoch. dla Józefa Kamińskiego i Roberta Małek

## WEDNESDAY - DECEMBER 30

- 8:15am Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii  
7:00pm For deceased parishioners and benefactors

## THURSDAY - DECEMBER 31 - NEW YEAR'S EVE

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
5:00pm Dziękczynna do Miłosierdzia Bożego za szczęśliwy przeżyty rok 2020 z prośbą do Dzieciątka Jezus o zdrowie i błogosławieństwo Boże w Rodzinie Krewionek, Krom, Sawicki i Kardel - *Bogumiła Krewionek*  
Dziękczynna za otrzymane łaski dla rodziny Bogu wiadomej  
† Ana Acierto, 1st anniversary of death - *Acierto Family*  
†† Maria i Antoni Luber, Romuald Odrowski, Krystyna Wiciak, Waclaw i Jadwiga Wozniecki, Danuta Bastyk, Janina Karbowskiak - *family*

## FRIDAY - JANUARY 1 - NEW YEAR'S DAY

- 9:00am † Anna Stulajterowa Bires, † Emil Bires - *Anna Mravec*  
Lord's healings and blessings for Maria, Vladimir and Anna Bires, special intentions of Anna - *Anna Mravec*  
10:30am †† Maria i Antoni Luber, Romuald Odrowski, Krystyna Wiciak, Waclaw i Jadwiga Wozniecki, Danuta Bastyk, Janina Karbowskiak - *family*  
†† Zofia i Bronisław Watycha  
†† Jan i Helena Warat, Genowefa i Jan Mider, Petronela Gorska - *Genia Mider*  
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Rodziny Fryc  
12:00pm † Valent and Baran Families - *family*  
1:30pm † Ewa Ryba - *Rodzina Banat*  
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Olgi i Krzysztofa - *Rodzina Banat*  
7:00pm Za dusze w czyśćcu cierpiące i za † Alicji Sawickiej - *córka Bogumiła K.*  
† Władysław Bernecki - *żona*  
Za duszę † Janiny, 30. dzień po śmierci, o zbawienie duszy dla †† Jana i Stanisława i dusze potrzebujące pomocy - *Władysława*

## SATURDAY - JANUARY 2

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
5:00pm † Edna Dmuchowski - *Eileen Dmuchowski*





**40-GODZINNA ADORACJA  
NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU  
11-12 STYCZNIA 2021**

Zapraszamy na 40-godzinną adorację Najświętszego Sakramentu, która rozpocznie się w poniedziałek, 11 stycznia o godz. 6.00am, natomiast zakończy się we wtorek, 12 stycznia o godz. 10.00pm. Czuwanie modlitewne będziemy ofiarować jako:

- dziękczynienie za Najświętszy Sakrament;
- przeproszenie za znieważanie Eucharystii i zabijanie dzieci nienarodzonych;
- prośbę o odnowę wiary i o ustanie pandemii koronawirusa.

Zachęcamy również do podjęcia postu na czas nabożeństwa. Potrzebna jest obecność przynajmniej jednej osoby na każdą godzinę adoracji, stąd prosimy o zapisywanie się na listę adoracyjną dostępną przy drzwiach kościoła.

**40 HOURS ADORATION  
OF THE BLESSED SACRAMENT  
JANUARY 11-12, 2021**

We invite you to a 40-hour Adoration of the Blessed Sacrament that will start on Monday, January 11th at 6.00am and will end on Tuesday, January 12th at 10.00pm. We will offer the adoration as:

- thanksgiving for the Blessed Sacrament;
- reparation for insulting the Eucharist and killing the unborn children;
- petition for the renewal of faith and for the end to the coronavirus pandemic.

We also encourage you to fast during the devotion. At least one person is required for each hour of adoration, so please sign up on the list available by the door of the church.

**SEMINARIAN RAFFLE DEADLINE EXTENDED**

Due to government restrictions in Illinois regarding COVID-19, the Knights of Columbus has extended the raffle deadline to January 10, 2021.

The raffle will take place January 16, 2021 either in person and/or virtually.

Thank you for your support, Merry Christmas and God Blessings to all.

*Mater Christi Council 14284*



\*\*\*\*\*

Ze względu na ograniczenia rządowe w Illinois spowodowane COVID-19, Rycerze Kolumba przedłużyli termin zwracania biletów raffle dla Seminarzystów do 10 stycznia 2021. Losowanie odbędzie się 16 stycznia 2021 osobiście i / lub wirtualnie.

Dziękujemy za wsparcie, Wesołych Świąt i błogosławieństwa Bożego dla wszystkich.

*Rada Mater Christi 14284*

**SIGN UP FOR MASS  
ZAPISY NA MSZE ŚW.**



**[www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)**

**Na Msze św. można się również zapisać  
dzwoniąc do biura parafialnego  
na numer 773-725-2300.**

\*\*\*\*\*

**You can also sign up  
for Holy Masses  
by calling our parish office  
at 773-725-2300.**





### AKCJA „ANIOŁEK”

Dziękujemy wszystkim darczyńcom i wolontariuszom, którzy włączyli się w II Akcję Charytatywną „Aniołek”.  
Kilkanaście osób zostało obdarowanych hojnością naszych serc. Bóg zapłaci!

### „ANGEL” CHARITY CAMPAIGN

We are grateful to all donors and volunteers who supported our II Charity Campaign „Angel”. Several people in need received generous gifts. Thank you so much for your good hearts!



### HOLY BAPTISM / CHRZEST ŚW.

Through the Sacrament of Baptism we have welcomed into the Church:  
Przez Sakrament Chrztu Św. do Kościoła włączeni zostali:

**Adriel Santiago Martinez**  
and **Jacob Emmanuel Gaytan**

Let's pray for the newly baptized, their parents and godparents. Congratulations!  
Módlmy się za nowoochrzczonego, ich rodziców oraz chrzestnych. Gratulujemy!

### IN SYMPATHY

It is with all hope in the resurrection of our Lord Jesus Christ that we inform of the passing of:

Z nadzieją zmartwychwstania informujemy, że w ostatnim czasie Bóg powołał do wieczności:

† **Ewa Ryba**  
† **Jadwiga Giełczowska**  
† **Mark Wilczek**  
† **Piotr Koczaska**

*Eternal rest, grant unto them O Lord...  
Wieczny odpoczynek racz im dać Panie...*

## LITURGICAL SCHEDULE FOR FRIDAY, NEW YEAR'S DAY, JANUARY 1, 2021

	FRIDAY 9:00 AM	FRIDAY 10:30 AM	FRIDAY 12:00 PM	FRIDAY 1:30 PM	FRIDAY 7:00 PM
<b>Commentator</b>	L. Michno	Z. Czarny	S. Santena	W. Łukaszewicz	A. Lenard
<b>Lector</b>	L. Michno	R. Bazan	S. Santena	W. Łukaszewicz	A. Lenard

## LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, JANUARY 2 & 3, 2021

	SATURDAY 5:00 PM	SUNDAY 7:30 AM	SUNDAY 9:00 AM	SUNDAY 10:30 AM	SUNDAY 12:00 PM	SUNDAY 1:30 PM	SUNDAY 7:00 PM
<b>Commentator</b>	M. Kreczmer	E. Czupryna	L. Michno	T. Wilczek	S. Santena	O. Kalata	W. Łukaszewicz
<b>Lector</b>	M. Kreczmer	E. Wielgus	L. Michno	M. Giza	S. Santena	O. Kalata	W. Łukaszewicz

## ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w naszym kościele w każdy wtorek po Mszy świętej porannej zakończoną nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm. Godzina Miłosierdzia o godz. 3:00pm.



### EUCCHARISTIC ADORATION

Adoration of the Blessed Sacrament in our church is held every Tuesday beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.

## WIZYTA DUSZPASTERSKA / KOŁĘDA

Z powodu pandemii Covid-19 wizyta duszpasterska, tzw. „kolęda” została w tym roku odwołana.



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

† *Zbigniew Grzech*

**Lampki wieczne przy tabernakulum** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



3834 North Cicero Avenue  
Chicago, Il 60641  
773/282-1122  
Fax 773/282-4718

Zrzeszenie Amerykańsko Polskie organizuje **bezpłatne kursy, przygotowujące do egzaminu na obywatelstwo.**

Zajęcia odbywają się w **tygodniu wieczorami** oraz w **soboty i niedziele**. Lokalizacja klas na **północnej i południowej** stronie Chicago. W celu zapisania się proszę dzwonić na numer:

**(773) 481-5400**

## CHURCH OFFERING ENVELOPES

If you did not receive church offering envelopes, please use regular envelopes. Please write your name and address.  
*Thank you.*



\*\*\*\*\*

## KOPERTKI NA DONACJE

Jeżeli nie otrzymaliście Państwo kopertek na donacje, prosimy o używanie zwykłych kopert. Prosimy o wpisanie na kopercie imienia i nazwiska oraz adresu. *Dziękujemy.*



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Czestochowa** burn for:

*O błogosławieństwo Boże dla Rodziny Krewionek i Krom*

**Świczki wotywny przy Obrazie Matki Bożej Czestochowskiej** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

## NEW YEAR'S EVE AND NEW YEAR'S DAY MASS SCHEDULE 2020-2021

31 GRUDNIA – (SYLWESTER) / DECEMBER 31<sup>ST</sup> – NEW YEAR'S EVE:

5.00pm – Bilingual Mass

1 STYCZNIA – UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI

JANUARY 1<sup>ST</sup> - SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD

9.00am – English

10.30m – Polska

12.00pm – English

1.30pm – Polska

7.00pm – Polska

Z powodu pandemii **COVID-19** obowiązuje limit 140 osób uczestniczących we Mszy św. Prosimy o **WCZEŚNIEJSZE ZAPISANIE SIĘ NA MSZE** dzwoniąc do biura parafialnego (773-725-2300) lub rejestrując się przez formularz na stronie internetowej parafii ([www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)).

Due to the **COVID-19** pandemic, a limit of 140 people at Mass is allowed.

Please **REGISTER FOR MASS IN ADVANCE** by calling the parish office (773-725-2300) or by registering via the form on the parish website ([www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)).

### PRAYER REQUEST/ PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners, family members, friends and loved ones.

\*\*\*\*\*

Módlmy się w intencji chorych parafian, członków naszych rodzin i przyjaciół.

Jadwiga Budzinski

Diane Gazda

Wiesława Karczmarczyk

John Mawricz

ks. Zygmunt Ostrowski SChr

If you would like to add a Parishioner's name to the list of the sick, please call the parish office.

You must be a member of the immediate family.

Jeśli pragniecie Państwo dołączyć imię chorego parafianina do listy chorych, proszę poinformować biuro parafialne. Osoba zgłaszająca musi być członkiem najbliższej rodziny.

**LIVE**   
**STREAMING**



[www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)

### DONACJA ON-LINE

Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie” mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie należy zalogować się do usługi PayPal, wpisać kwotę donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.

*Serdecznie Bóg zapłać!*



### ON-LINE DONATION

To make a donation, please press the “Donate” icon located in the top bar of our website or in the Main Menu, under the category “Parish.” Then log in to PayPal, enter the donation amount and complete the payment by pressing “Donate Now.”

*Thank you for your donation. God bless you!*

**Anthony's**  
**HEATING & COOLING INC.**  
**Fall Special - \$69.95**  
**Furnace or Boiler**  
 16 pt. Clean & Tune

**NEW FURNACE**  
**Starting at \$1,995!**

**Senior/Veteran Discounts**  
 24 Hour Service  
 MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED **BBB**  
**773-237-5724**

**PIPES R US**  
**Plumbing & Sewer**  
 Senior • Police & Fireman Discounts  
**24 Hour**  
**Emergency Service**  
**773-699-9255**  
 Licensed • Bonded • Insured  
**10% OFF with this ad**

**Pietryka Funeral Home**  
 Robert J. Pietryka, Owner  
 5734-40 W. Diversey  
 -Mowimy Po Polsku-  
 773-889-0115  
 www.pietrykafh.com

**Flood Brothers**  
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES  
**We Take Service Personally**  
 Contact us today for a customized, reliable  
 waste management, recycling, or dumpster quote.  
**630-261-0400**

Please Cut Out This "Thank You Ad"  
 and Present It The Next Time You  
 Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in  
 our church bulletin.  
 I am patronizing your business  
 because of it!

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**

**CALL BY 9/30 TO RECEIVE**  
**75% OFF LABOR\***  
 \* Does not include  
 cost of material.  
 Offer expires 9/30/20.

**Receive a \$25 Lowe's Gift Card**  
**with FREE in-home estimate!**

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company programs, sales, and materials sometimes require protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If installed or reviewed with a partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or affiliates; their immediate family members; services participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 9/30/20.

**LeafGuard®**  
 is **guaranteed**  
**never to clog** or  
 we'll clean it for  
**FREE!**

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT LeafGuard®**  
**Get it. And forget it.®**

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

Call today for your **FREE estimate and in-home demonstration**  
**CALL NOW 708-462-6373**

**Beaulieu**  
**REAL ESTATE**  
 5341 W. Belmont  
 Chicago, IL 60641  
 JohnKulesza@yahoo.com  
**John Kulesza**  
 Parishioner **773-505-0260**

**SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER 30 YEARS**

**FREE MARKET ANALYSIS**



**relevant radio**

**950 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**  
**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
 Call us today at **860-399-1785** or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**Community Savings Bank**  
 www.communitysavingsbank.bank  
 Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.  
 Chicago, IL 60641  
 773-685-5300  
 Deposits Insured by F.D.I.C.  
 Total Service Connection Line  
 773-685-3947

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
 Best Work • Best Rates  
**WE DO ALL OUR OWN WORK**  
 Since 1965  
 Lic# 055-026066  
**PARISHIONER DISCOUNT**

*Family Owned and Operated Since 1883 by the Matz Family*

**Matz FUNERAL HOME**  
 CHICAGO  
 3440 N. Central Ave.  
 773/545-5420  
 MT. PROSPECT  
 410 E. Rand Road  
 847/394-2336  
 www.matzfuneralhome.com

**Protecting Seniors Nationwide**

**24SEVEN**  
 Medical Alert System

**\$29.95/MO. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**



**catholicmatch® Illinois**



[CatholicMatch.com/myIL](http://CatholicMatch.com/myIL)

**ZRODLO**  
 Dewocjonalia  
 Ksiazki Religijne  
 5517 W. Belmont  
 773-282-4278



**MAVERICK AUTO PARTS**  
 2801 N. Central / 773-283-6277  
 4210 W. Fullerton / 773-278-7111  
 HUGE Import & Domestic Inventories!  
 Se Habla Español \* Mowimy Po Polsku  
 maverickautopartschicago.com